



ПІНЧЕВСЬКИЙ Мар Михайлович (25. 12. 1930, Харків — 26. 06. 1984, Київ) — перекладач. Син *Михайла*, батько *Богдани Пінчевських*. Закінчив Київський педагогічний інститут іноземних мов (1952). Викладав англійську мову в школі та Ніжинському педагогічному інституті (1952—56). Працював редактором і завідувачем відділу критики журналу «Всесвіт» (Київ, 1971—84). Переклав з художньої літератури США: романи «Реквієм» Н. Шюта (1964), «Фієста», «Маєш і не маєш», «По кому подзвін», п'єси «П'ята колона» Е. Гемінґвея (1979—80), «Людська комедія» В. Сарояна (1971), «Озеро Гагари» Е. Докторова (1984), «Янкi з Коннектикуту при дворі короля Артура» М. Твена (1985),

повість «Старий» В. Фолкнера (1972), роман «Ніч лагідна» Ф. Фіцджеральда (1975), повість-казку «Чарівник країни Оз» Л. Баума (1992), збірку оповідань «Смок Белью» Дж. Лондона (1971), у періодиці — романи «Готель» А. Гейлі, «Історія одного кохання» Е. Сігела, повість «Дочка оптиміста» Ю. Велті, п'єси «Смерть Бессі Сміт» Е. Олбі, окремі оповідання Ф. Фіцджеральда, Т. Капоте, Н. Олґрен; з британської літератури: романи «Герої пустинних горизонтів» Дж. Олдріджа (1956), «Трамвайна зупинка біля Нілу» Д. Волліса (1961), «Смерть під вітрилами» Ч. Снова (1965), «Лицедії» С. Моема (1977), «Пастка часу» Ф. Кліффорда (1976), «Пригоди Олівера Твіста» Ч. Діккенса (1987), у періодиці — п'єсу «Смажена картопля до всього» Д. Вексера тощо; з канадської: повісті «Голодні гори» Дж. Рига (1968), «Полонені білої пустелі» (1969) та «Прокляття могили вікінга» (1983) Ф. Моуета; з австралійської: повість «Я навчився стрибати через калюжі» А. Маршала (1959). У «Всесвіті», окрім значної кількості інтерпретацій художніх творів, опублікував низку перекладів статей, інтерв'ю, нарисів (статтю «Найдавніше та найдосконаліше» А. Азімова, інтерв'ю з Е. Докторовим, есе Т.-С. Еліота про Данте, автобіографію Ч. Чапліна тощо). Політичні та суспільні статті підписував псевдонімом Володимир Галчин.

Рекомендована література

1. Новикова М., Хмельницька Н. Тепло живого слова // Всесвіт. 1985. № 12.

І. В. Корунець

Бібліографічний опис:

Пінчевський Мар Михайлович / І. В. Корунець // Енциклопедія Сучасної України [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. — К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2023. — Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-879662>. — Останнє поновлення : 2024.

2001-2025 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).